

Wilo-HiControl 1/FC



uk Інструкція з монтажу та експлуатації

Fig. 1

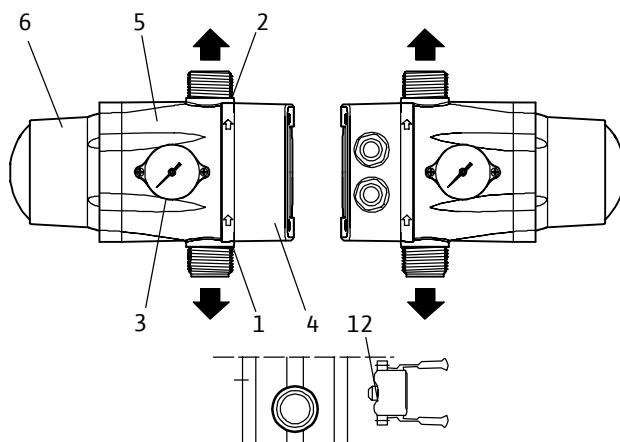


Fig. 2

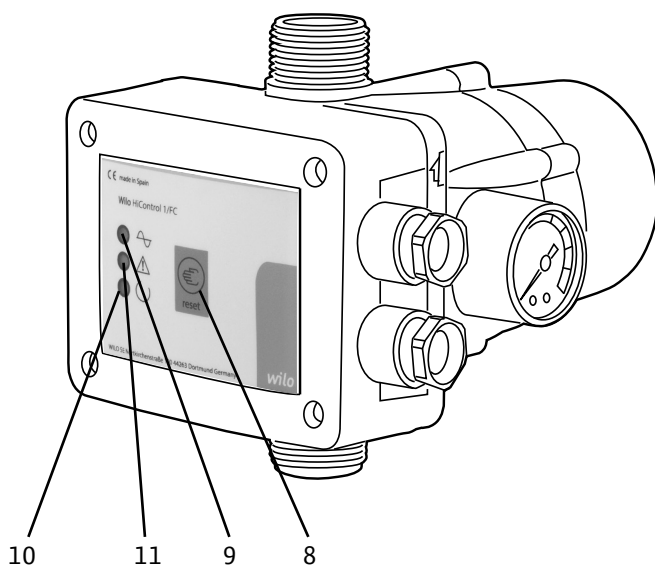


Fig. 3

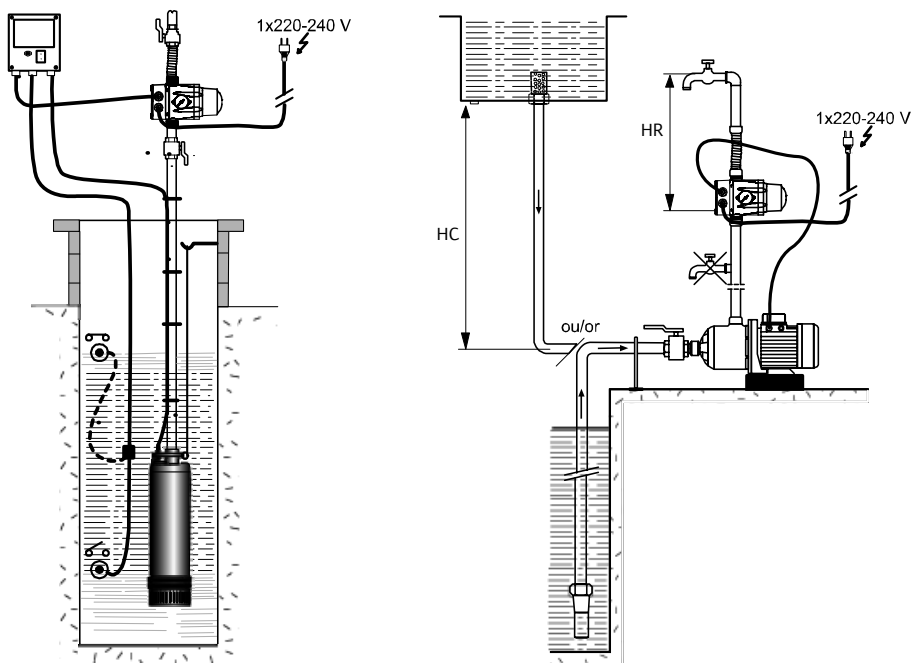


Fig. 4

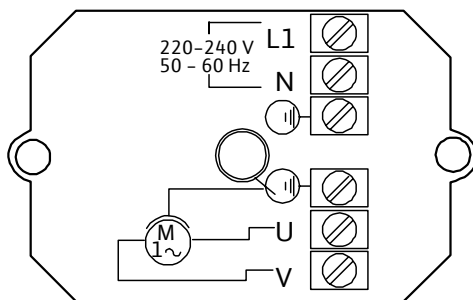


Fig. 5

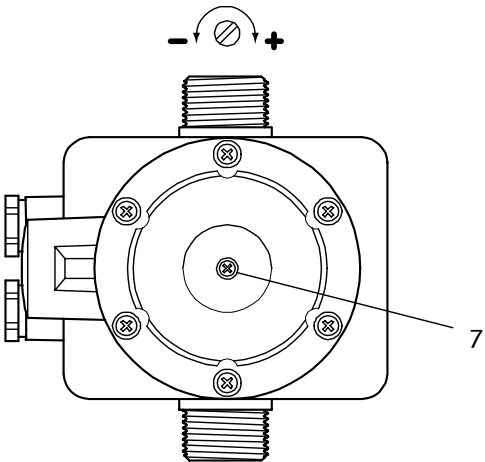
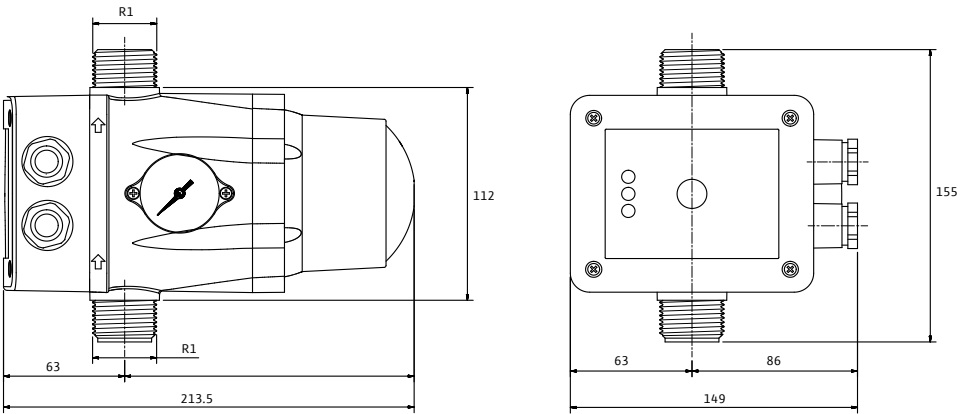


Fig. 6



1 Загальні положення

1.1 Про цей документ

Французька мова є мовою оригінальної інструкції з монтажу та експлуатації. Всі інші мови цієї інструкції є перекладами оригінальної інструкції з експлуатації.

Інструкція з монтажу та експлуатації є складовою частиною виробу. Її завжди слід зберігати наготові поблизу виробу. Суворе дотримання цієї інструкції є головною передумовою належної установки та використання виробу за призначенням.

Зміст інструкції з монтажу та експлуатації відповідає версії виробу та стандартам техніки безпеки, які були чинні на момент передачі до друку.

Декларація про відповідність нормам ЄС

Копія декларації про відповідність нормам ЄС є складовою частиною цієї інструкції з монтажу та експлуатації.

У випадку внесення не погоджених з нами змін в конструкцію виробу ця заява втрачає законну силу.

2 Заходи безпеки

Ця інструкція з монтажу та експлуатації містить основні вказівки, яких необхідно дотримуватися під час установки, експлуатації та технічного обслуговування. Саме тому цю інструкцію з монтажу та експлуатації слід обов'язково прочитати монтеру та кваліфікованому персоналу/вповноваженому користувачу перед монтажем та введенням у експлуатацію.

Слід мати на увазі не лише наведене в цій главі загальні правила техніки безпеки, але й особливі правила техніки безпеки, позначені символом небезпеки у наступних главах.

2.1 Позначення вказівок у інструкції з експлуатації

Символи



Загальний символ небезпеки



Небезпека через електричну напругу



ВКАЗІВКА

Сигнальні слова

НЕБЕЗПЕКА!

Дуже небезпечна ситуація.

Недотримання призводить до смерті або тяжких травм!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Користувач може зазнати (важких) травм. Символ «Попередження» означає, що можливі (важкі) випадки травмування персоналу, якщо не дотримуватися вказівки.

ОБЕРЕЖНО!

Виникає небезпека пошкодження виробу/установки. «Обережно» вказує на інструкцію, недотримання якої може призвести до пошкодження матеріалу та функціональних порушень.

ВКАЗІВКА. Корисна вказівка щодо використання виробу. Вона звертає увагу користувача на можливі труднощі.

Дані, що нанесено безпосередньо на виріб, слід обов'язково брати до уваги та тримати їх у стані, добре придатному для читання, наприклад:

- стрілки для позначення напрямку обертання;
- позначення під'єднань;
- заводська табличка;
- попереджувальні наклейки.

2.2 Кваліфікація персоналу

Персонал, відповідальний за монтаж, експлуатацію та технічне обслуговування, повинен мати відповідну кваліфікацію для виконання цих робіт. Керуючий має забезпечити зону відповідальності, компетентність та контроль персоналу. Якщо персонал не має потрібних знань, його слід відповідно навчити та проінструктувати. Це навчання, за потреби, може проводити виробник виробу за замовленням керуючого.

2.3 Небезпека під час недотримання правил техніки безпеки

Недотримання правил техніки безпеки може створювати небезпеку для здоров'я й життя людей, навколишнього середовища та виробу/установки. Окрім того, недотримання правил техніки безпеки призводить до втрати будь-якого права щодо відшкодування збитків.

У окремих випадках можуть виникати такі загрози:

- загроза для людей через електричні, механічні та бактеріологічні впливи;
- загроза для навколишнього середовища через витік небезпечних матеріалів;
- матеріальні збитки;
- відмова важливих функцій виробу/установки;
- недотримання зазначеного процесу виконання технічного обслуговування та ремонтних робіт.

2.4 Роботи з усвідомленням техніки безпеки

Дотримуватися існуючих приписів для запобігання нещасним випадкам.

Необхідно запобігати загрозі ураження електричним струмом. Слід дотримуватися місцевих та загальних положень (IEC, VDE, тощо) та приписів енергетичної компанії.

2.5 Правила техніки безпеки для користувача

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями чи такими, що не мають достатнього досвіду та/чи знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за заходи безпеки

щодо цих осіб, чи отримали від неї вказівки, як саме експлуатується прилад. За дітьми потрібно наглядати, щоб переконатися в тому, що вони не грають з приладом.

- Якщо гарячі або холодні компоненти на виробі або установці становлять небезпеку, замовник повинен відповідно захистити ці компоненти та запобігти будь-якому контакту.
- Забороняється видаляти захист від торкання рухомих компонентів (наприклад, муфти) під час експлуатації виробу.
- Негерметичність (наприклад, ущільнення вала) у небезпечних перекачуваних середовищах (наприклад, вибухові, отруйні, гарячі речовини), слід усувати так, щоб не допустити виникнення безпеки для людей та навколишнього середовища. Слід дотримуватися національних законодавчих положень.
- Необхідно запобігати загрозі ураження електричним струмом. Слід дотримуватися місцевих та загальних положень (IEC, VDE, тощо) та приписів енергетичної компанії.

2.6 Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування

Керуючий має звертати увагу на те, що всі роботи з технічного обслуговування та монтажу має проводити уповноважений та достатньо проінформований кваліфікований персонал після ретельного вивчення інструкції з монтажу та експлуатації. Роботи на виробі/установці дозволяється виконувати тільки в зупиненому стані. Необхідно обов'язково дотримуватися описаної в інструкції з монтажу та експлуатації методики повної зупинки виробу/установки.

Після завершення робіт всі запобіжні та захисні пристрої слід одразу ж встановити на місце та ввести в експлуатацію.

2.7 Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин

Самовільна видозміна конструкції та самовільне виготовлення запасних частин загрожують безпеці виробу/персоналу та роблять недійсними надані виробником пояснення щодо безпеки. Модифікувати обладнання можна тільки за згодою виробника. Використання оригінальних запасних частини та авторизованого виробником додаткового приладдя слугує забезпеченню заходів безпеки. Застосування інших частин звільняє виробника від відповідальності за можливі наслідки.

2.8 Заборонені методи експлуатації

Експлуатаційну безпеку постаченого обладнання гарантує лише його використання за призначенням відповідно до глави 4 інструкції з монтажу та експлуатації. Граничні значення, наведені в каталозі/технічному паспорті, у жодному разі не повинні бути перевищені або не досягнуті.

3 Транспортування та тимчасове зберігання

При отриманні виробу його потрібно без затримок перевірити на пошкодження під час транспортування. У разі їх виявлення слід ужити необхідних заходів у відповідні терміни, повідомивши про пошкодження транспортну компанію.



ОБЕРЕЖНО! Можливі пошкодження, обумовлені впливом навколишнього середовища!

Якщо виріб буде встановлюватися пізніше, то зберігати його слід у сухому місці. Виріб слід захищати від ударів та впливу навколишнього середовища (вологи, морозу тощо).

4 Використання за призначенням

Прилад керування для експлуатації та контролю насоса у сфері побутового водопостачання. Прилад пригвинчується до корпусу насоса з напірної сторони або до напірного трубопроводу та дозволяє автоматично експлуатувати насос без використання окремого мембранного напірного бака.

5 Дані про виріб

5.1 Технічні характеристики

Гідравлічні дані	
Середовище	Чиста вода без твердих часток
Макс. подача	10 м ³ /год
Макс. робочий тиск	10 бар
Діаметр роз'єму	R1"
Діапазон температур	
Макс. температура перекачуваного середовища	+60 °C
Електричні дані	
Клас захисту	IP65
Максимальна споживана потужність	16 А
Електрична напруга	Однофазна мережа 220/250 В
Частота	50/60 Гц
Технічні характеристики	
Тиск ввімкнення	Від 1,5 до 2,7 бара

5.2 Розміри

Fig. 6. Вид збоку — вид спереду

5.3 Опис приладу (Fig. 1, 2 та 5)

- 1 — всмоктуючий патрубок із вбудованим зворотнім клапаном
- 2 — напірний патрубок
- 3 — контрольний манометр (0 – 10 бар), монтаж можливий на правій або лівій стороні
- 4 — розподільна коробка з платою, у т. ч. захист від сухого ходу завдяки системі вимкнення двигуна, електричним під'єднанням насоса та під'єднанням до мережі
- 5 — гідравлічна камера з мембраною
- 6 — компенсаційна камера з пружиною
- 7 — гвинт для регулювання тиску ввімкнення насоса
- 8 — кнопка скидання (RESET)
- 9 — контрольний індикатор енергопостачання
- 10 — контрольний індикатор роботи насоса
- 11 — контрольний індикатор системи безпеки
- 12 — вісь манометра

5.4 Комплект постачання

- Прилад керування.
- Інструкція з монтажу та експлуатації.

6 Опис та функціонування

- Прилад керування захищає насос від сухого ходу та керує вмиканням та вимиканням насоса відповідно до умов об'ємної витрати та тиску установки.
- Прилад пригвинчується до напірного патрубку насоса або напірного трубопроводу. Прилад має інлайн-конструкцію, тобто напірний патрубок та всмоктуючий патрубок знаходяться на одній осі.
- Жовтий світлодіод (поз. 9) горить: насос ввімкнений та готовий до роботи, місця забору води закриті й робочий тиск максимальний. Прилад має невелику компенсаційну камеру, що заповнена водою. Її об'єм змінюється мембраною, що втримується під напруженням пружиною. Під час відкриття клапана в установці вода витікає з компенсаційної камери до напірного трубопроводу та таким чином піднімає поплавок. Якщо насос перекачує нормально, то горить зелений світлодіод (поз. 10).
- Елементи індикації та керування на кришці (Fig. 2):
 - жовтий світлодіод = подається мережева напруга, готовий до роботи (поз. 9);
 - зелений світлодіод = насос працює (поз. 10);
 - червоний світлодіод = несправність, а саме всі несправності, які призводять до втрати тиску в системі (нестача води) (поз. 11);

- RESET = кнопка скидання (поз. 8). Після перевірки та усунення несправності кнопку слід натискати, доки в установці не відновиться тиск. Це також стосується першого пуску. Якщо тиск ввімкнення недостатній, насос негайно сигналізує про несправність.

7 Установка та електричне підключення

Установку та електричне підключення має право виконувати лише кваліфікований персонал відповідно до місцевих положень!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування!

Дотримуйтеся чинних правил щодо запобігання нещасним випадкам.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через електричну напругу!

Запобігайте загрозі ураження електричним струмом.

7.1 Прийняття виробу

- Розпакуйте прилад керування та утилізуйте упаковку відповідно до приписів про охорону навколишнього середовища.

7.2 Установка

- Окремо слід дотримуватися інструкції з монтажу та експлуатації інших виробів, які також є частиною установки.

7.3 Під'єднання гідравліки

- Стрілка на корпусі насоса вказує на напрямок потоку середовища.
- Прилад можна під'єднувати лише до вертикального напірного трубопроводу.
- За допомогою відповідних з'єднань та тефлонової стрічки під'єднайте прилад до напірного патрубку насоса.
- Водяний стовп HR або HC має бути менше 15 м. Між насосом та приладом не повинно бути місць забору води (Fig. 3).
- Гнучкі манжети перед приладом та за ним перешкоджають передачі можливих вібрацій насоса та полегшують розтягування у місцях під'єднання.

7.4 Електричне під'єднання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через електричну напругу!

Запобігайте загрозі ураження електричним струмом.

- Електричні роботи має виконувати виключно кваліфікований електрик!
- Перед електричним під'єднанням насос слід знеструмити та захистити від небажаного повторного увімкнення.
- Для забезпечення безпеки установки та експлуатації за допомогою клем заземлення енергопостачання слід виконати заземлення.
- Перевірте параметри напруги живлення. Вони мають становити 220/250 В, 50/60 Гц.

- Звертайте увагу на характеристики, зазначені на заводській табличці насоса.
- Насос слід під'єднати до HiControl 1 за допомогою відповідного кабелю.
- Підготуйте заздалегідь під'єднувальний кабель $3 \times 1,5 \text{ мм}^2$ (зовнішній діаметр кабелю 6 – 9 мм).
- Для забезпечення герметичності та захисту від ненавмисного витягання, використовуйте під'єднувальний кабель відповідного зовнішнього діаметра (наприклад, H05VV-F3G1.5 або AVMH-I $3 \times 1,5$).
- Виконуйте електричні під'єднання відповідно до схеми під'єднання (Fig. 4).
- Захист запобіжником зі сторони мережі живлення: див. насос, максимальний 16 А.
- Насос/установку необхідно заземлити відповідно до місцевих приписів.
- За потреби передбачте в електромережі запобіжний вимикач.

8 Введення в експлуатацію

8.1 Вмикання

- Для введення насоса в експлуатацію дотримуйтесь інструкцій.
- Перед введенням установки в експлуатацію переконайтеся, що насос готовий до роботи, умови всмоктування оптимально виконані та насос наповнений водою.
- Під час першого вмикання насос працює лише 8 секунд. Потім, після натискання за потреби кнопки скидання RESET насос запускається знову.
- Тиск, який створює застосований насос, за умови нульової витрати має бути щонайменше на 0,5 бара більше від тиску увімкнення 2,2 бара.

9 Технічне обслуговування

Всі роботи з технічного обслуговування має виконувати лише авторизований та кваліфікований персонал!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через електричну напругу!

Запобігайте загрозі ураження електричним струмом.

Перед виконанням електричних робіт насос слід знеструмити та захистити від небажаного повторного увімкнення.

Категорично забороняється проводити роботи з технічного обслуговування на працюючому насосі.

Тримайте насос у чистоті.

Під час тривалого простою або у морозний час насоси, щоб запобігти їх пошкодженню, слід очищати. Для цього повністю їх спорожніть, промийте чистою водою та зберігайте у сухому місці.

10 Несправності, їх причини та усунення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через електричну напругу!

Необхідно запобігати загрозі ураження електричним струмом.

Перед виконанням електричних робіт насос та додаткове приладдя слід знеструмити та захистити від небажаного повторного увімкнення.

Несправність	Причина	Усунення
Установка не вимикається	У мережі установки втрата води перевищує 0,7 л/хв	Перевірте установку
	Механізм заблоковано піском	Очистіть внутрішню частину приладу керування
	Несправність плати	Замініть плату
	Неправильне електричне під'єднання	Перевірте під'єднання
Установка не запускається	Нестача води на впуску. Спрацювала система безпеки, та горить контрольний індикатор FAILURE	Перевірте водопостачання та запустіть насос кнопкою скидання RESET
	Насос заблокований. Спрацювала система безпеки, та горить контрольний індикатор FAILURE. Під час натискання кнопки скидання горить контрольний індикатор PUMP ON, однак насос не запускається	Зверніться до сервісного центру Wilo
	Несправність плати	Від'єднайте джерело живлення та підключіть знову. Якщо насос знову не запускається, замініть плату
	Недостатня напруга	Перевірте джерело живлення: має горіти відповідний контрольний індикатор POWER ON
	Подача насоса недостатня. Спрацювала система безпеки, та горить контрольний індикатор FAILURE	Перевірте, чи перевищують максимальний тиск насоса тиск увімкнення приладу керування на 0,5 бара

Несправність	Причина	Усунення
	Повітря у всмоктувальному трубопроводі насоса. Манометр показує знижений тиск або постійно коливається. Спрацьовує система безпеки, насос зупиняється, та загоряється контрольний індикатор FAILURE	Перевірте під'єднання та ущільнення всмоктувального трубопроводу
	Водяні стовпи HR та/або HC мають перевищувати 15 м, і тиск ввімкнення, налаштований на заводі, не змінився	Збільште тиск ввімкнення, повернувши гвинт (Fig. 5, поз. 7)
Установка запускається та зупиняється декілька разів	Мінімальні витoki в кількох місцях на установці	Перевірте, чи є просочування через арматуру або під час промивки водою та усуньте негерметичність
	Насос та прилад керування не узгоджені	

Якщо несправність усунути не вдається, зверніться до сервісного центру Wilo.

11 Запасні частини

Всі запасні частини слід замовляти безпосередньо у сервісному центрі Wilo. Щоб уникнути додаткових питань і неправильних замовлень, кожного разу слід вказувати всі дані, які наведені на заводській табличці. Каталог запасних частин можна отримати за адресою: www.wilo.com.

12 Видалення відходів

Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів

Правильне видалення відходів та належна вторинна переробка цього виробу запобігають шкоді навколишнього середовища та небезпеці для здоров'я людей.



ВКАЗІВКА. Видалення відходів з побутовим сміттям заборонено!

У Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом з побутовим сміттям.

Для правильної переробки, вторинного використання та видалення відходів відпрацьованих виробів необхідно враховувати такі положення.

- Ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору.
- Дотримуйтесь чинних місцевих приписів!

Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або у дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація про видалення відходів міститься на сайті www.wilo-recycling.com.

Залишаємо за собою право технічних змін.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

HiControl 1 FC

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- **Low voltage 2014/35/EU**
- **Basse tension 2014/35/UE**
- **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
- **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60730-2-6

EN50581

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3+A1:2011

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-4+A1:2011

Dortmund,



Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein
Datum: 2018.06.01
09:03:52 +02'00'



H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)

(BG) – български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) – Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrníc a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) – Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspænding 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) – Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών 2011/65/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) – Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) – Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) – Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakisäätösten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) – Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhainn an cur síos ar na táirgi atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa da dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) – Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) – Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezésének: Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) – Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) – Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimai dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/UE ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) – Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/UE un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) – Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidkljara li l-prodotti specificati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; Restrizzjonij tal-użu ta 'certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutílskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarrie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.
com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARB
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

Wilo Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo–Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.
co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

Wilo Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 Istanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkmnhin@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com